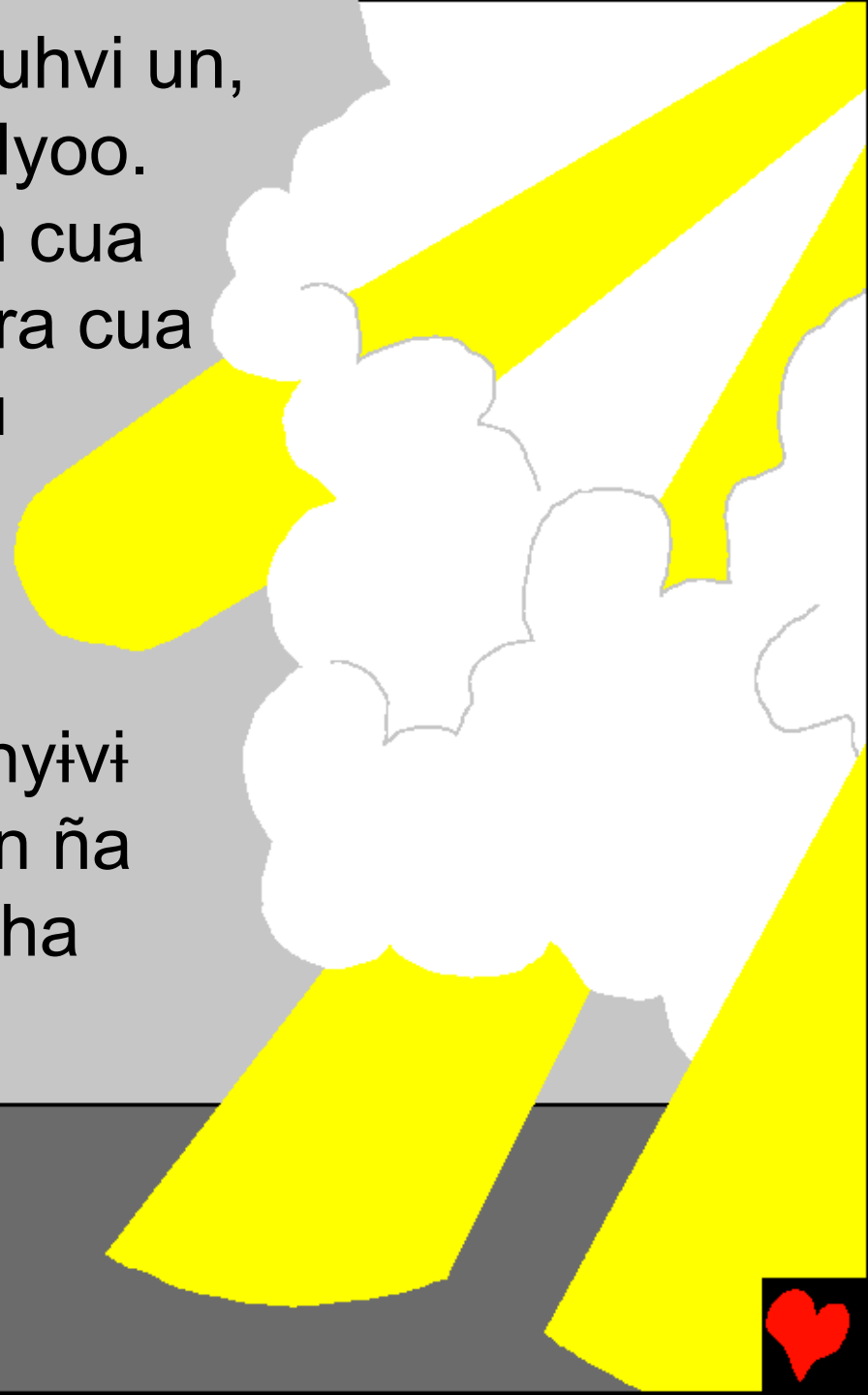


Tsa quita iñu yoo tsa ñuhú sehe ña Elisabet, tan jacuhun Nyoo tsi ra ángel Gabriel ñuu Nazaret tsa canyíi Galilea. Tyin cahan ra tsihin iin ñaha yoco tsa nañí María. Tan tsa nyaa maa tsa cua tindaha ña tsihin ra nañí José, ra cuví tata ra rey David.



Tan catyí ángel ican: –Ña n̄ayuhvi un,
María, tyin ñihí un tumañi iñi Nyoo.
Vityin cua cuhun sehe un. Tan cua
cunañi ra Jesús. Cahnu xaan ra cua
cuv̄i ra. Tan Sehe Nyoo cahnu
cua cuv̄i ra. Tan cua cuv̄i ra
rey jaha Nyoo Jutu yo, tumaa
cuv̄i ra David, tsii tsaahnu ra.
Tyin cua cundaca ñaha ra tsi nyiv̄i
Israel tandih̄i maa tyembu. Tan ña
cua ndih̄i maa tsa cundaca ñaha
ra –catyí ángel can tsihin ña.



Tacan tan tsicā tuhun ña María tsi
ángel, tan catyí ña: –¿Nacaa cua cuvi
can? Tyin yuhu, ñaha ca coo yï yu.
Tan nacahan ángel tan catyí ra:
–Maa Tatyí li Nyoo cua quitsi
siquí un. Tan tunyee iñi
Nyoo, ra nyaá gloria,
cua quitsi tan cua casi
tsi siquí un tumaa iin
vico. Yacan cuenda
Ra li tsa cua cacu
cua cunañi ra



Sehe
Nyoo.



Tan iin quiv̄i can, numi ñi cuahán ña María iin ñuu tsa canyíi Judea nu maa ñi maa yucu iyó. Tan quihv̄i ña tsitsi vehe ra Zacarías. Tan nacuhva ña nacumi tsi ña Elisabet. Tan tsa tsiñi ña Elisabet tsa cah̄an ña María, tan natuñū sehe ña tsitsi ña. Tan ñihi nyaá Tatyí li Nyoo tsihin ña. Tan ñihi xaan nacah̄an ña, tan catyí ña: –Nyoo nasocó xaan ra tsi un, María, tan ñavin ca

tandihi ca ñiñaha. Tan nasocō ra tsi sehe un.



Tyehen cuvi tan cacu ra
Jesucristo: tsa yaha cunda
tyiñu tsa cua tindaha ña
María tsihin ra José. Tan tsa
ndi cumañi ca naquihin ra
tsi ña, ñihí sehe ña tsa
cuenda Tatyí li Nyoo.
Tan ra José, ra cua
cuví yí ña, vaha
xaan iñi ra. Ña cuñí ra
cuhva ra ticanuu tsi ña.
Yacan cuenda tsica iñi ra
tsa naco xeehe ra tsi ña
tan ña cua tindaha ca
ra tsihin ña.



Tan tsitsi tsa tsicá iñi ra yacan, quituvi iin ángel Jutu Mañi yo nuu ra nu quixí ra. Tan nyehe ra ñumaahna, tan catyí ángel can tsihin ra: –José, tata ra David, ña caca iñi un quihin un tsi ña María cuvi ña ñasihí un, tyin sehe ña tsa cua cacu, sehe Tatyí li Nyoo cuví tsi. Tan tsa yaha cacu lee can, cua jacunañi un tsi ra: Jesús.



Tacan cua cunañi ra tyin cua jacacu ra tsi nyivi ra tsa iyó cuatyí ñuu ñayivi –catyí ángel can tsihin ra José. Tan tsa ndoto ra José, javaha ra tumaa catyí ángel can tsihin ra. Quihin ra tsi ña María tyin cuvi ña ñasihí ra. Maa tyin ña quixi ra tsihin ña nda cuando tsa yaha cacu sehe ña. Tan jacunañi ra tsi lee can: Jesús.



Quiṽi ican tsicoṽ iin ra ndacá ñaha, ra cuví rey cahnu,
nañí ra Augusto. Tavaṽ tyiñu ra tsi ra nyisó tyiñu naha ra
na tyaa ra naha sivi tandiḥi
nyivi tanḥi cahnu ñuu ñayivi.
Tan tandiḥi nyivi
cuanuhu ñi ñuu
ñi,



tyin cua ndaca ñi sivi ñi.



Yacan quee ra José ñuu Nazaret tsa canyií Galilea.
Tan cuahán ra ñuu Belén tsa canyií Judea, nu cacu ra
rey David, tyin tata ra David
cuví ra. Cuahán ra
cuandacá ra sivi
ra tsihin ña
María, tan tsa



nyaá maa tsa cua tindaha ñi. Tan ñuhú sehe ña.



Tan tsa ndi yucú ca
ñi ñuu Belén ican
tan quitsahá cuuhví
tsitsi ña tyin tsa cua
cacu sehe ña.



Tan ican cacu sehe nuu ña. Tan cava nuu ña jahma tsi
ra. Tan nacaquin ña tsi ra tsitsi iin canuva nu tsatsi quit
itya. Tyin ña ñihj ñi iin vehe
coo ñi.



Yatyin ñi ñuu Belén can yucú ra jahá cuenda mbee tsa
tsacuaa. Tan sana iñi ra naha quituv̄i iin ángel Nyoo.
Tan jandundits̄in Jutu yo Nyoo tan̄i
cahnu nu yucú ra naha.

Tan
nayuhv̄i
xaan
ra naha.



–Ña n̄yuhvi ndo –catyí ángel can–. Tyin vatsí cahan yu
iin tsa vaha xaan tsihin ndo. Sii xaan cua cuñí tandihí
cuii maa nyiví tsa cuenda tsi. Vityin
nda ñuu ra David cacu iin

ra cua
jacacu tsi
nyiví. Cuví
ra Cristo, ra
cuví Jutu Mañi
yo.



Tan tsihin cuhva ihya cua nacoto ndo tsi ra: cua nañihi
ndo tsi ra lee ican, cavá nuu ra jahma tan canyií ra tsitsi
iin canuva nu tsatsí quití –catyí ángel
can tsihin ra jahá cuenda
mbee can.



Tan juvin ñi cuhva ican quituvi cuaha xaan ángel tsihin
ángel can, tan jacahnú xaan ra naha tsi
Nyoo, tan catyí ra naha: Cahnu xaan
cuví Nyoo,



ra nyaá gloria.



Tan nu ñuhu ñayivi, na coo tsa vaha añima nyivi tsa ñihí tumañi iñi Nyoo, catyí ra ángel naha ra.



Tacan tan tsa cuanuh_u ángel ican nda gloria. Tan catyí iin tan inga ra jahá cuenda mbee can naha ra: –Cohon ndo Belén. Cunyehe yo náa cu_vi. Tyin maa Jutu yo Nyoo jacoto_o tsi yo –catyí ra naha.



Tacan tan numi xaan cuahán ra naha, tan
nañih̄i ra naha tsi ra lee can tsihin ña
María tan tsihin ra José. Tan canyií ra lee
can tsitsi iin canuva nu tsatsí quit̄i itya.



Tan cuhva tsa nyehe ra naha tsi ra,
quitsaha natuhún ra naha tandihi
tuhun cahān ángel tsihin ra naha tsa
cuenda lee ican tsihin ñi.



Cacu ra Jesús ñuu
Belén tsa canyíi nu
cuví Judea. Tan
quiví can ra cuví rey
Judea nañí ra
Herodes.

Tacan tan tsaḡ juhva ra
naha nda ñuu Jerusalén. Quee
ra naha ityi nu caná ñicanyii.
Tan ra tsitó xaan cuví ra naha.



Tsicā tuhun ra naha
tsi nyivi tan catyí ra
naha: –¿Nu maa
nyii ra cuví rey
cuenda nyivi
Israel?

Tyin ityi nu caná ñicanyii
nyehē ndi tiñuu tsa tsahá
cuenda tyin cacū ra ityi ihya.
Tan vatsí ndi vatsí jacahnu
ndi tsi ra –catyí ra naha.



Tacan tan cana xeehe ra
Herodes tsi ra tsitó xaan
can naha ra, tan tsica
tuhun ra tsi ra naha náa
quivi tan náa hora quituvi
tiñuu can. Tacan tan jacuhun
ra tsi ra naha nda ñuu Belén,
tan catyí ra tsihin ra naha:
–Cuaahan ndo, tan ndaca
tuhun vaha ndo tsa cuenda
ra lee can.



Tatun nañihi ndo tsi ra,
quitsi c̄atyí tuhun ndo
tsihin yu, tyin cuhun ndihí
yu cujacahnu yu tsi ra
–c̄atyí ra Herodes tsihin
ra naha.



Tsa tsiñi ra tsa tsitó xaan can naha ra tsa cahan ra Herodes, tan quihin ra naha ityi cuahan ra naha. Tan tiñuu tsa nyehe ra naha ityi nu caná ñicanyii can, cuahan tsi ityi nuu ra naha. Tan tsicuiñi tsi maa maa siqui nu canyií ra lee can. Tan quihvi ra naha tsitsi vehe nu canyií lee can. Tan nyehe ra naha tsi ra tsihin ña María, sihi ra.



Tan tsicuiñi tsiti ra naha tyin jacahnu ra naha tsi lee can.
Tacan tan nuña ra naha yuhu caja tsa ndahá ra naha.

Tan tava ra naha regalo tsa cuví xuhun
cuaan, tan cutu vixi, tan ndutya
tami tsa nañi mirra.



Tan tsaha ra naha tsi lee can. Tsa yaha tsa nyehe ra naha tsi ra Jesús tan cuanuhu ra naha. Tan tsa cuanuhu ra naha nyehe ra naha ñumaahna tan catyí tsi tyin ña taahán tsi cuhun ra naha cucatyí tuhun ra naha tsihin ra Herodes. Yacan uenda s̄in ityi cuanuhu ra naha.



Tsa yaha cuahán ra tsa tsitó
xaan can naha ra, tacan tan
iin ángel Jutu Mañi yo quituvi
nuu ra José tsitsi ñumaahna.
Tan catyí ángel can tsihin ra:
–Ndúvita, quihin tsi lee
ihya, tsihin sihi ra, tan
cuhun ndo nda ñuhu
Egipto. Ndoo ndo
ndacan nda

cuanda cahan nyico
yu tsihin un.



Tyin ra Herodes cua nanducu
ra tsi ra lee ihya tyin cuñí ra
cahñi ra tsi ra –catyí ángel
can tsihin ra José. Tacan tan
nduvitá ra José tsacuaa can.
Tan quihin ra tsi lee can
tsihin sihi tsi. Tan
cuahán ñi nda Egipto.
Ndacan tsicoo ñi nda
cuanda tsa

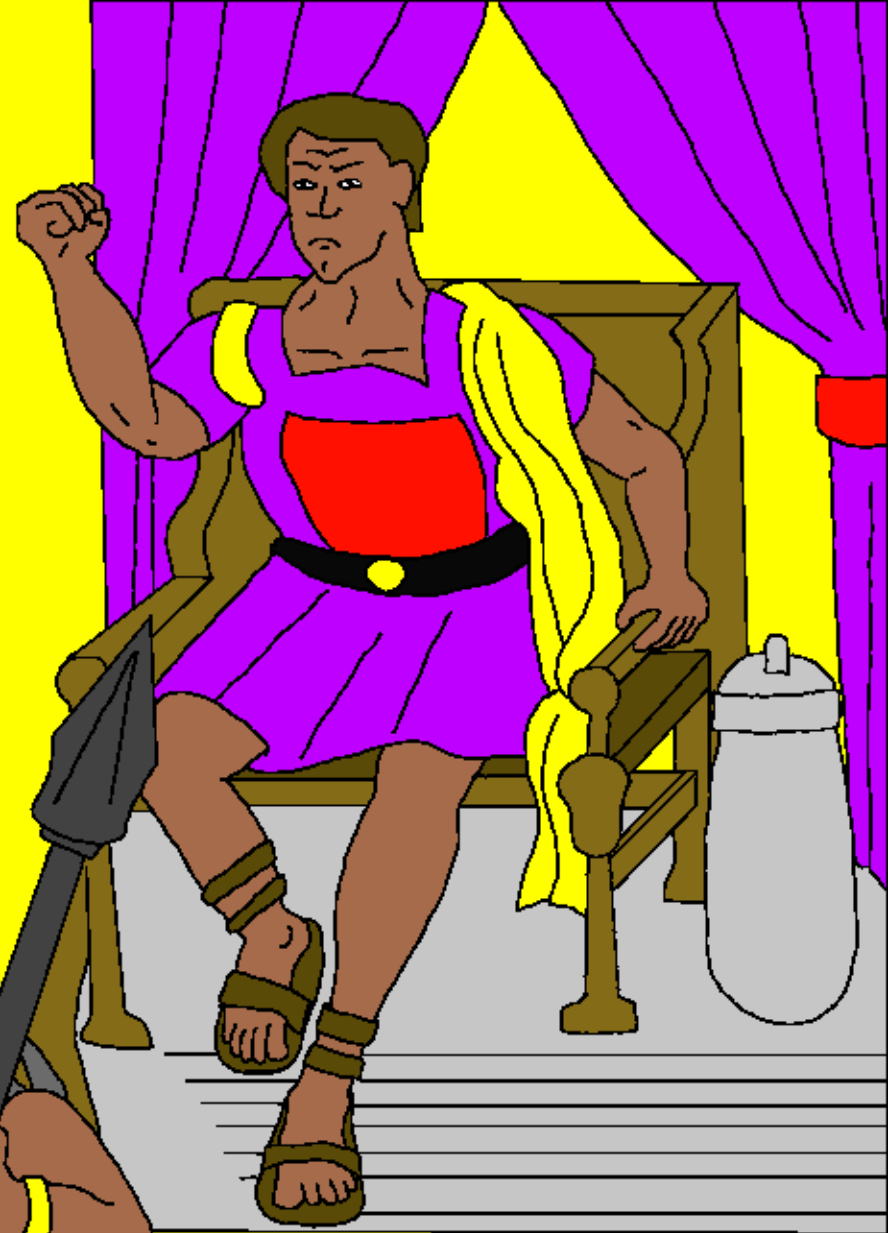
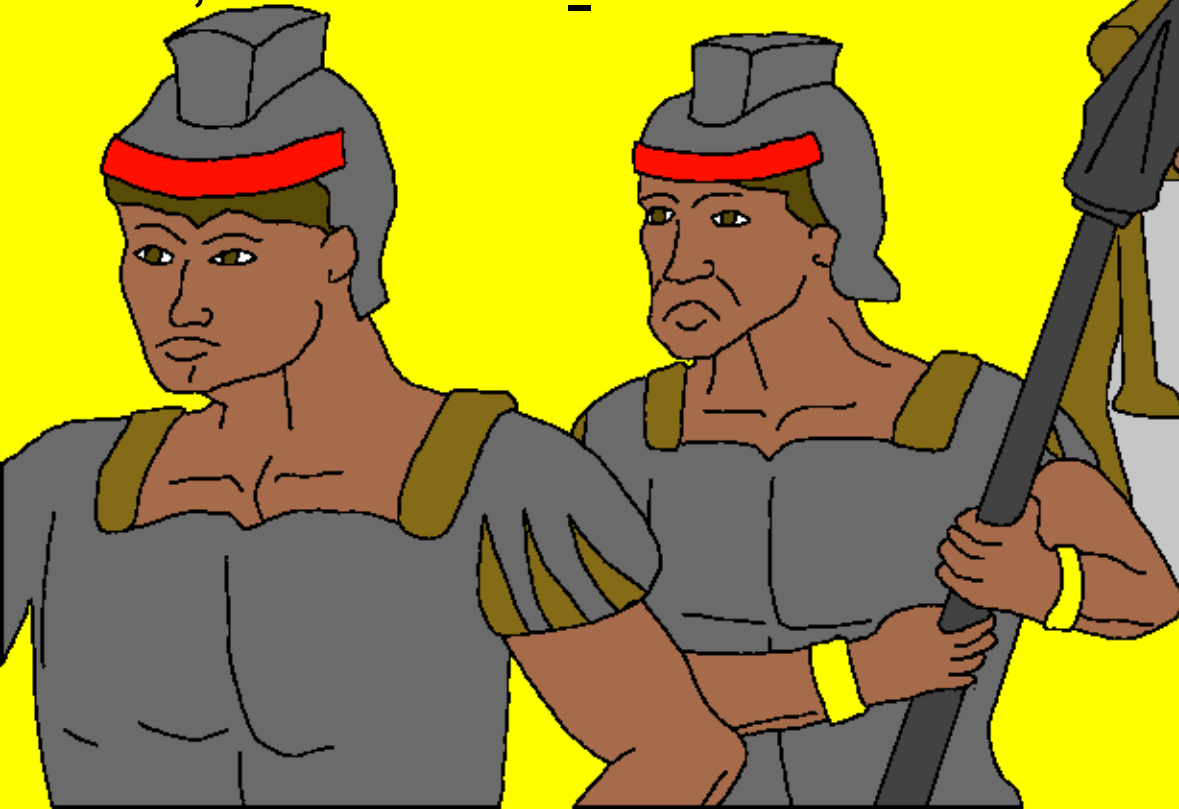
tsihí ra Herodes.



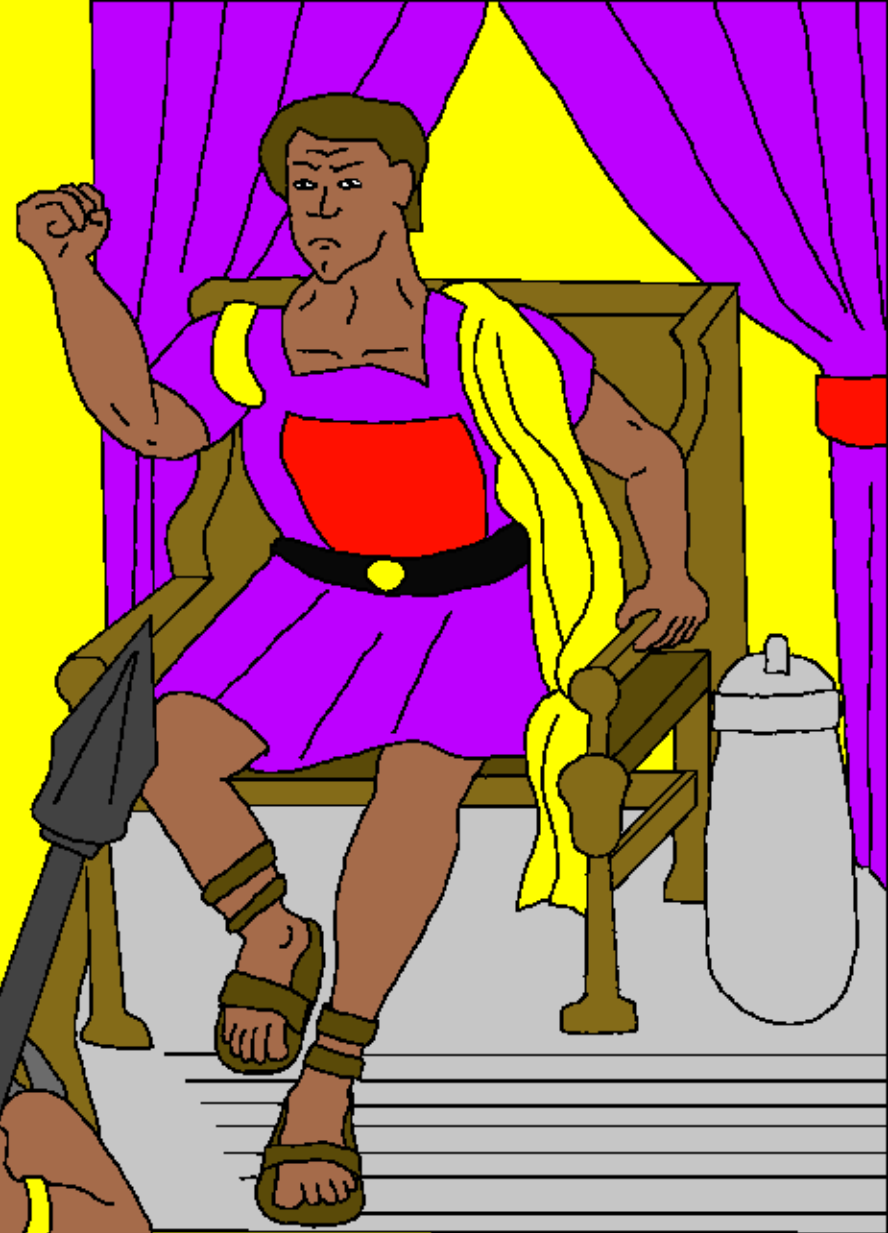
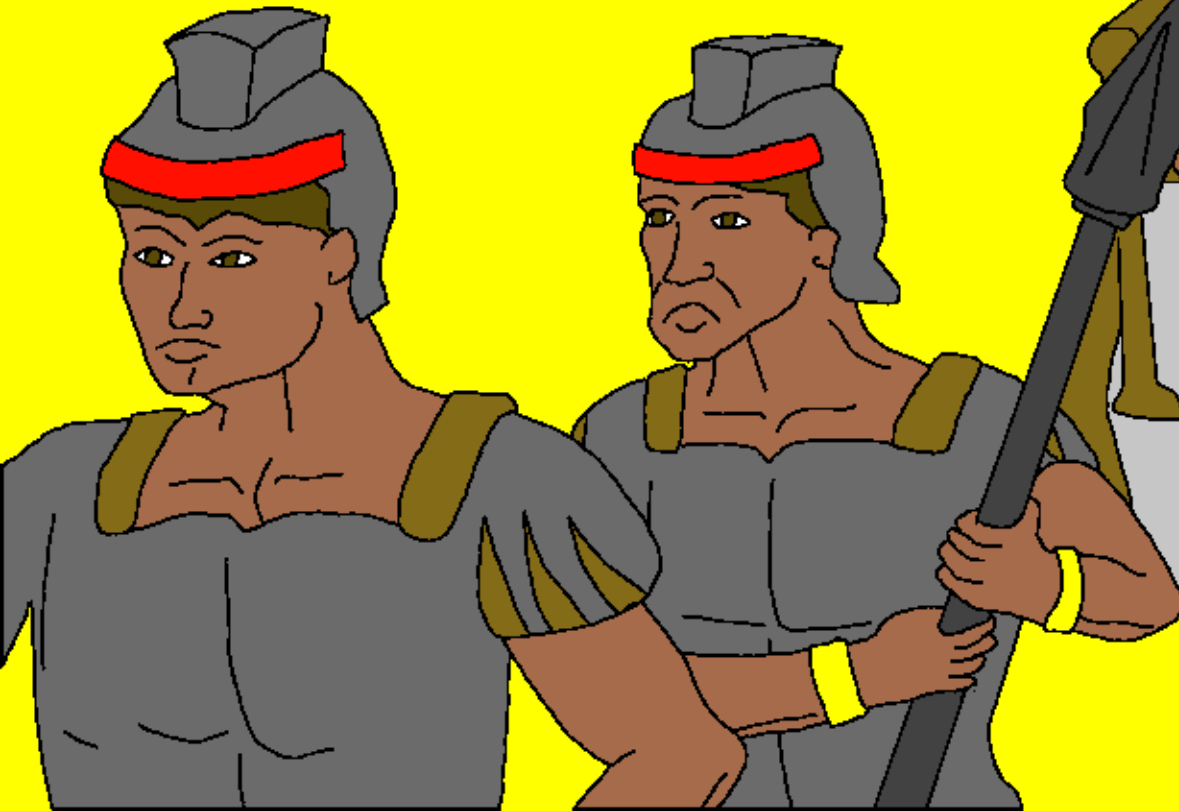
Tacan cuṽi tyin cundaḡ tsa
caḡan ra cuṽi ndusu yuhu
Jutu Mañi yo taḡan tsanaha
jaḡa Nyoo. Tyehen catyi ra:
“Nda Egipto canḡ yu tsi
Sehe yu”, catyi ra.



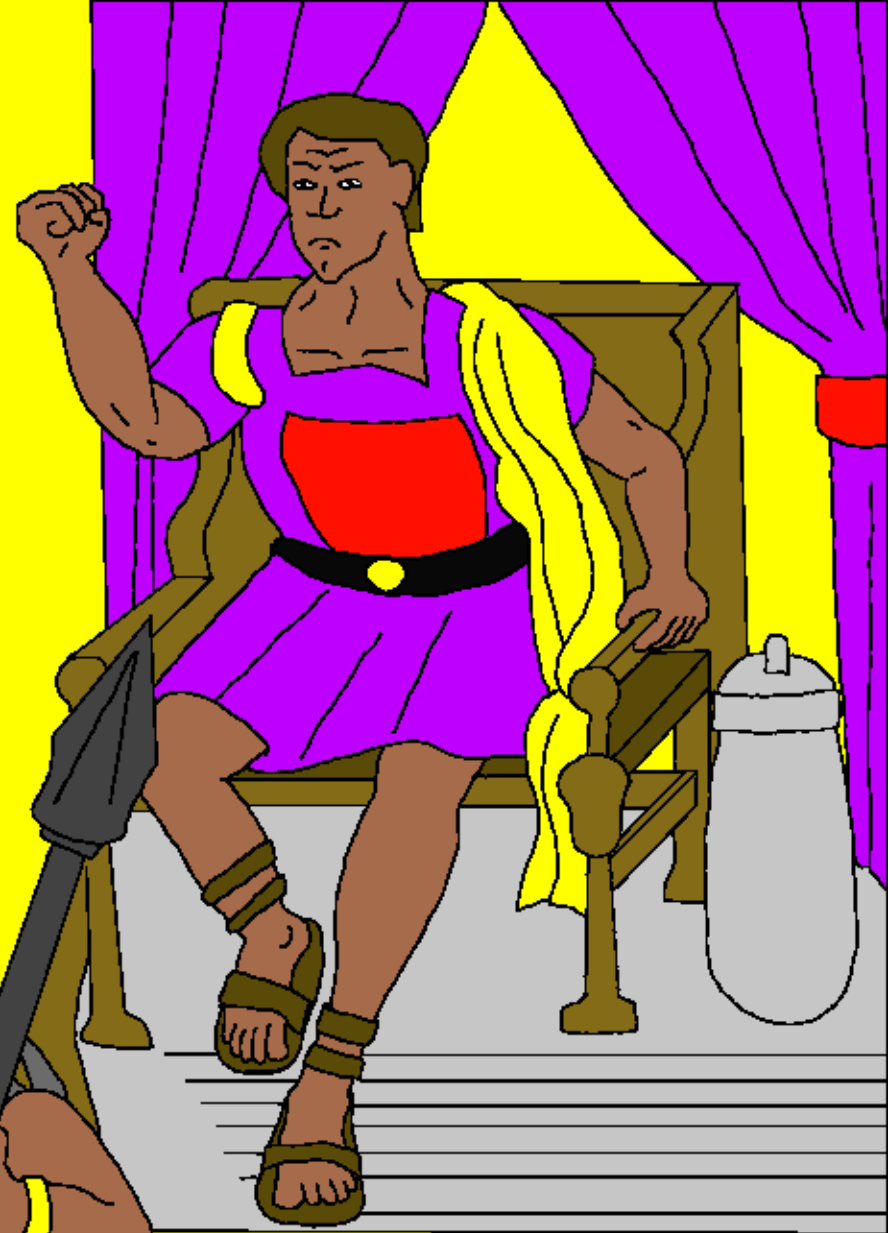
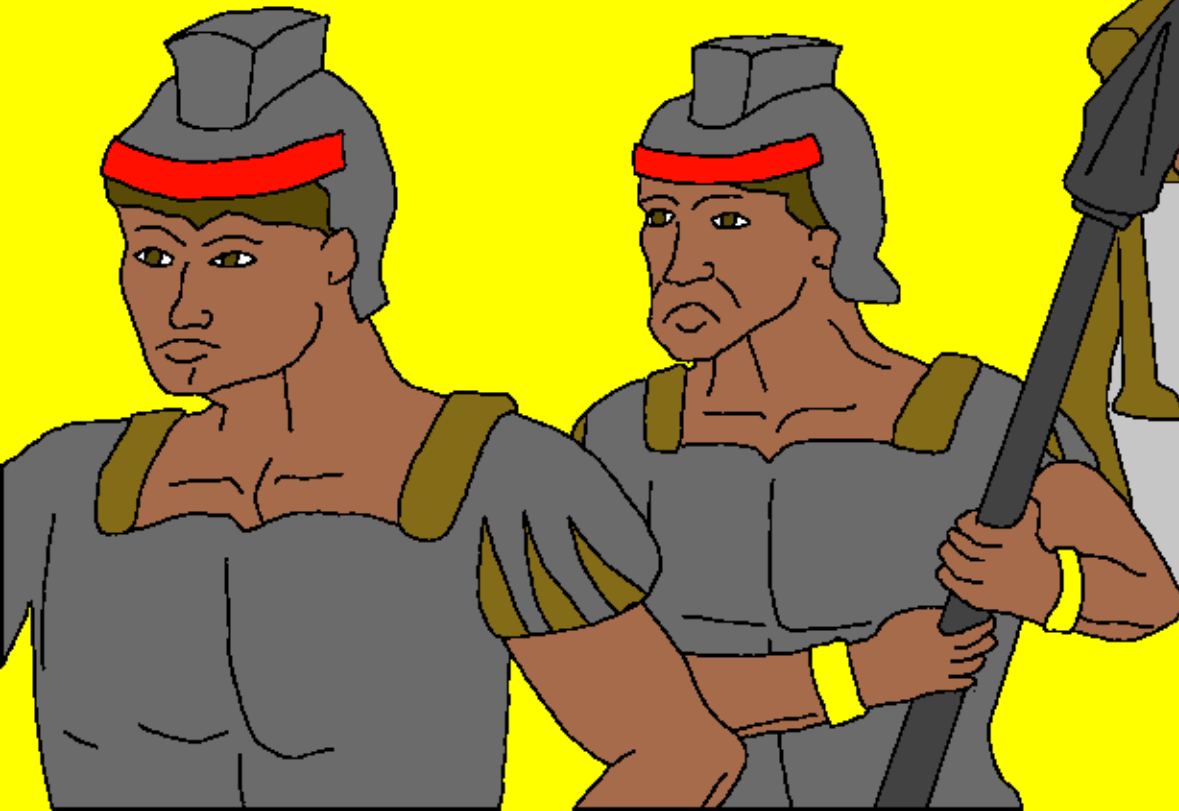
[Tsa ndi cumañi ca cúu ra
Herodes tan ndi ndatú ra tsa
quitsi nyico ra tsitó xaan can
naha ra] tan tsa tuvi ñni ra
Herodes tyin ra tsitó xaan can
naha ra jandavi ñaha ra naha
tsi ra, tan nduxaḡn xaan ra.



Tan tava tyiñu ra na cahñi
andaru tsi tandihĩ ra nyihi tsa
iyó ñuu Belén can tan inga
ñuu tsa cayucú yatyin ñi, ra
nyihi tsa ndi cacu nda cuanda
ra nyihi tsa uvi cuiya.



Tacan javahā ra tyin tsicá iñi
ra tyin tacan cuiya ra Jesús
tumaa catyi ra tsitó xaan can
naha ra tsihin ra.





Maa tyin tsa yaha tsa tsihi ra
Herodes, tacan tan quituvi
nyico iin ángel Jutu Mañi yo
nuu ra José nu quixí ra nda
Egipto. Tan catyí ra tsihin ra:
–Nduvita, quihin tsi lee
ihya tsihin sihi ra. Tan
cunuhu nyico ndo nda
Israel, tyin tsa tsihi
nyivi

nducu cahñi tsi
ra lee ihya.



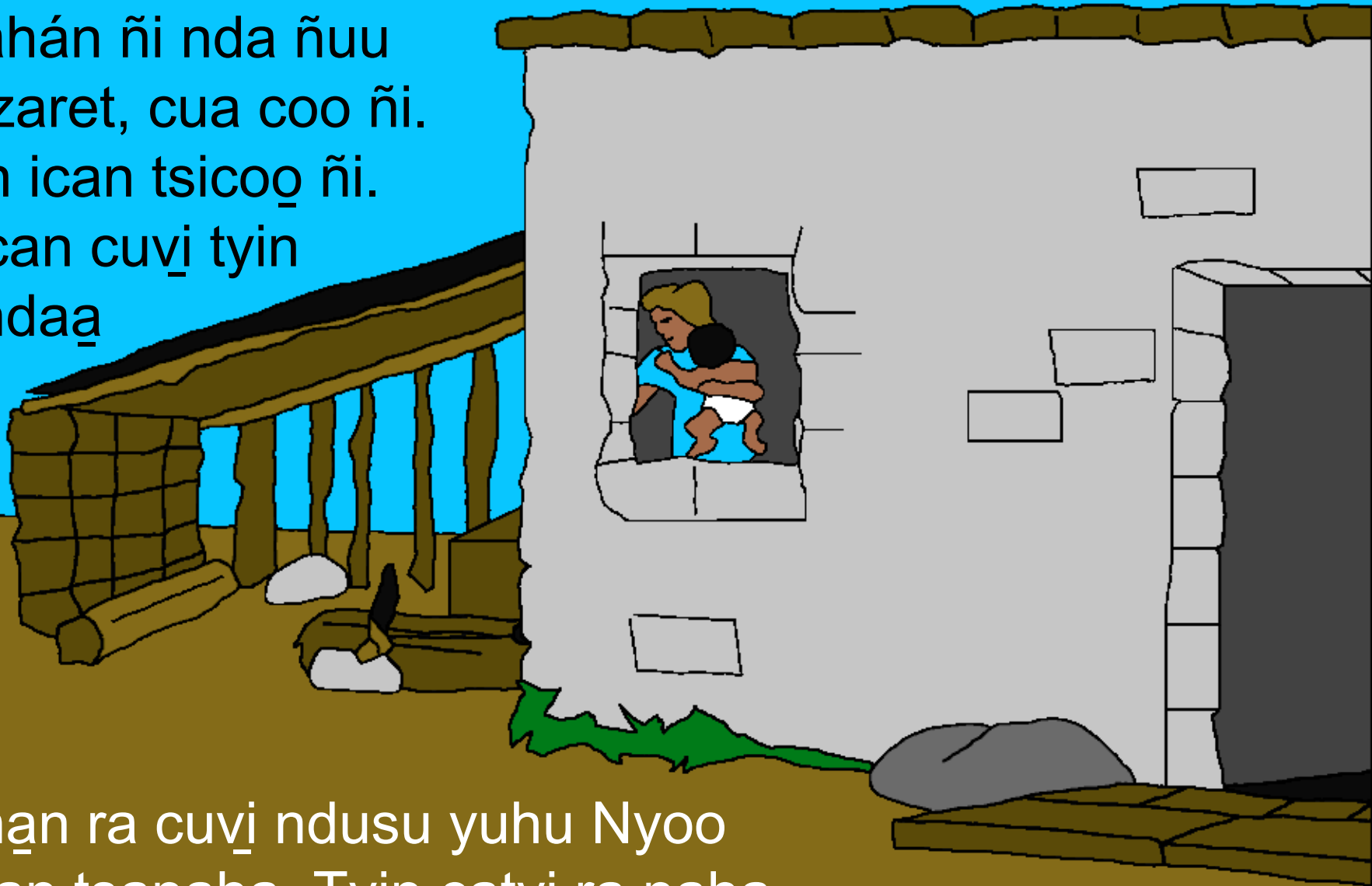
Maa tyin quiví tsito ra
José tyin ra Arquelao,
sehe ra Herodes, cuví
ra rey nda Judea,
nayuhvi ra tan ña
cuñí ra



cuhun ra ndacan.
Tan cuanuhu ñi nda Galilea tyin
tacan jacoto Nyoo tsi ra tsitsi ñumaahna.



Tsa tsaḡ ñi ican, tan
cuahán ñi nda ñuu
Nazaret, cua coo ñi.
Tan ican tsicoḡ ñi.
Tacan cuḃi tyin
cundaḡ
tsa



caḡan ra cuḃi ndusu yuhu Nyoo
taḡan tsanaha. Tyin catyḃi ra naha
tyin ra Jesús ra ñuu Nazaret cua cuḃi ra.



'Nyoo cuñí xaan ra tsi tandihí nyivi iyó
nu ñuhu ñayivi. Yacan cuenda tsaha ra
tsa cúu Sehe mañi ra nu cruu tsa
cuenda ñi. Tyin tacan tan tandihí ñi
tsa tsinú iñi tsi Sehe ra, ña cunaa
ñi, tan coo ñi ñayivi nyito
tsa ña cua naa
maa.



Romanos 3:23 Tandihi yo tan iyó cuatyí yo, tan tsa cuenda yacan ña cuvi quihvi yo nu ndacá ñaha Nyoo.

Romanos 6:23 Nyivi tsa javahá tsa caquiñi, cua cúu ñi. Maa tyin Nyoo tsahá maa ra ñayivi tsa ña cua naa maa coo yo tsa cuenda tsa iin ñi cuví yo tsihin ra Cristo Jesús, Jutu Mañi yo.

Hebreos 9:27 Tumaá cua tahan yo: iin tsaha ñi cua cúu yo. Yaha can tan cua cutuñi yo.

Efesios 2:8,9 Tyin tsa cuenda tsa vaha tsa tsahá Nyoo tsi yo tan cacú yo. Tan ñihí yo tumañi iñi ihya jahá tsa tsinú iñi yo tsi ra Cristo. Tan ñavin tsihin tsa javahá yo tan ñihí yo can, tyin maa Nyoo tsahá can tsi yo. Ñavin tsihin tsa javahá yo tsa vaha tan cuví cacu yo. Yacan cuenda ndi intuhun yo tan ña taahán tsi cu iyo iñi yo tyin cacu yo tsihin tsa javahá yo tsa vaha.



Romanos 10:9,10 Tatun catyi un tsihin yuhu un tyin ra Jesús cuví Jutu Mañi yo, tan tsinu iñi un tsihin añaima un tyin Nyoo janandoto tsi ra tsa yaha tsihi ra, cua cacu un. Tyin tsihin añaima yo cuñí tsi tsinu iñi yo tsi ra Cristo tan cuvi nduvaha yo nuu Nyoo, tan tsihin yuhu yo cuñí tsi catyi yo tyin tsinú iñi yo, tyin tacan tan cacu yo.

Juan 3:16,17 'Nyoo cuñí xaan ra tsi tandihí nyivi iyó nu ñuhu ñayivi. Yacan cuenda tsaha ra tsa cúu Sehe mañi ra nu cruu tsa cuenda ñi. Tyin tacan tan tandihí ñi tsa tsinú iñi tsi Sehe ra, ña cunaa ñi, tan coo ñi ñayivi nyito tsa ña cua naa maa. Tyin Nyoo jaquitsi ra tsi Sehe ra nu ñuhu ñayivi tyin jacacu ra tsi nyivi, tan ña jaquitsi ra tsi ra tsa jacunaa ra tsi ñi.



1 Juan 5:11-13 Tan tyehen caahán Nyoo tsihin yo: Catyí ra tyin tsaha ra ñayivi nyito coo yo tan ñihi yo itsi tatun tsinú iñi yo tyin ra Jesucristo cuví Sehe ra. Nyivi iyó Sehe Nyoo añaima, iyó ñi ñayivi nyito. Tan nyivi nduve Sehe Nyoo iyó añaima, ña iyó ñi ñayivi nyito. Tyaá yu tuhun ihya tsa cuenda nyooho tsa tsinú iñi tsi ra Jesús Sehe Nyoo, tyin tacan tan coto ndo tyin tsa iyó ndo ñayivi nyito tsa ña cua naa maa.



San Mateo 1-2; Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Mixtec, San Juan Colorado NT (mjc) © 1994, Wycliffe Bible
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/MJCWBT/MAT/1>

©2025 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

